

2020-2021 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку
9-10 классы
III вариант**

I. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».

La verdad

Se despertó de madrugada y 1. ____ (permanecer) encogido entre las sábanas, sin 2. ____ (decidirse) a poner la radio por miedo a despertar a su mujer. Finalmente, los nervios le 3. ____ (empujar) a la cocina, donde sintonizó un programa de noticias por el que se enteró de que un tornado 4. ____ (causar) grandes destrozos en Miami. No se dijo que él 5. ____ (estar) implicado, pero tampoco lo contrario, así que 6. ____ (regresar) a la cama algo nervioso y concilió un sueño breve, lleno de grumos, antes de que 7. ____ (sonar) el despertador. Durante el desayuno, su mujer le preguntó si 8. ____ (volver) a dolerle la espalda o 9. ____ (tener) alguna preocupación. Él negó con la cabeza mientras 10. ____ (escuchar) la primera tertulia de la mañana por si salía su nombre a relucir.

Ya en la oficina, 11. ____ (leer) atentamente el periódico disimulado entre las piernas, sin verse citado en ningún sitio. No obstante, a las once 12. ____ (ir) al cuarto de baño y con el móvil que le 13. ____ (regalar) el día del Padre telefoneó a la secretaria de Gómez de Liaño para preguntar si el juez 14. ____ (estar) interesado en interrogarle. Le dijeron que no. «¿Puedo salir de España entonces?», 15. ____ (insistir) al tiempo que cortaban bruscamente la comunicación al otro lado. Regresó al despacho con gesto huidizo y confesó a su compañero de mesa que tenía miedo de que su nombre 16. ____ (figurar) entre los 200 expedientes de la supuesta amnistía fiscal. «Pero ¿cuánto dinero ganas?» «No sé, entre mi mujer y yo no llega a tres millones y medio al año.» Su compañero le mandó a la mierda y eso fue todo.

Por la tarde, al volver a casa, preguntó si 17. ____ (llegar) alguna notificación del juzgado de guardia o si alguien les 18. ____ (amenazar) por teléfono, pero no, todo estaba en orden. Antes de acostarse, mientras 19. ____ (cepillarse) los dientes, 20. ____ (contemplarse) en el espejo enfrentándose al fin a la verdad. «Dios mío —se dijo—, no soy nadie.»

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «I a».

Los restos de Colón

Ya se 1. ____ (a. ha relevado, b. ha revelado, c. ha desvelado) el origen del intrépido navegante (nacido en Génova hacia 1451).

¿Y dónde 2. ____ (a. rebosan, b. reposan, c. repasan) los restos de Colón?

Finalmente, tres lugares se 3. ____ (a. disputan, b. discuten, c. descartan) el honor de custodiar los restos de Colón: Santo Domingo, La Habana y Sevilla (aparte de Génova, en cuya alcaldía se 4. ____ (a. deja, b. guarda, c. permanece) una parte de los “restos auténticos” regalados por los dominicanos.

En efecto Colón falleció en Valladolid (1506), recibiendo sepultura en el convento franciscano de la ciudad. En 1513 se decidió su traslado a Sevilla, puerto de las Indias. En 1526 se depositó a su lado el cadáver de su hijo Diego. Más tarde la viuda de Diego Colón obtuvo 5. ____ (a. autoridad, b. adquisición, c. autorización) para que los restos de su marido y de su suegro se trasladaran a la catedral de Santo Domingo. En 1795 sus restos fueron trasladados a la Habana, donde fueron depositados en un panteón de la catedral. En 1898 las cenizas del almirante fueron trasladadas a la catedral de Sevilla.

¿Pero son los huesos custodiados en Sevilla los de Cristóbal Colón?

3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».*

1. _____ de astrónomos ha observado un extraño fenómeno, un estallido rápido de radio, justo en 2. _____ en el que se estaba produciendo. La erupción vista ha sido descrita por sus espectadores como un agudo flash de ondas de radio que ha durado un tiempo extremadamente corto y que procede de una fuente desconocida en 3. _____.

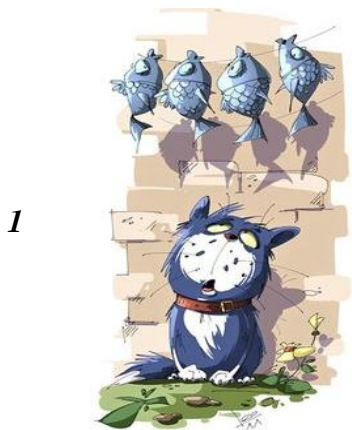
Esta breve ráfaga de ondas de radio, descrita en *Monthly Notices of the Royal Astronomical Society*, dura apenas unos milisegundos. Fue vista por primera vez, por 4. _____, en 2007 cuando unos astrónomos se fijaron en los datos de archivo registrados en el Radiotelescopio de Parkes (Australia). Desde entonces se han visto hasta seis casos más de estos estallidos, en el mismo 5. _____, y la séptima explosión también se registró en los datos del telescopio de Arecibo (Puerto Rico)

Tras estos acontecimientos, los astrónomos comenzaron a buscar 6. _____ que causan estos episodios. Para ello, los expertos australianos desarrollaron una técnica para buscar estas explosiones a 7. _____ real y verlas 'en directo'. La técnica funcionó y han podido observar la primera 8. _____ "en vivo", que se produjo a 5.500 millones de luz años de la Tierra.

Una vez ubicada la ráfaga y tan pronto como se observó, fueron alertados otros telescopios de todo el mundo —tanto en 9. _____ como en el espacio— con el fin de realizar observaciones de seguimiento en otras longitudes de 10. _____.

agua, cierto, ola, tiempo, rayada, tierra, el instituto, telescopio, el lugar, un equipo, una banda, el momento, cuerpo, ráfaga, el Universo, casualidad, televisor, los motivos, la razón, onda

4. *Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*



- a) En derechura de sus narices.
- b) Acariciar una esperanza.
- c) Tener buenas salidas.
- d) Ponerle verde a uno.
- e) Coger con las manos en la masa.
- f) Tener una suerte padre.
- g) No entender ni papa.
- h) Estar en sus cabales.

II. ЛИНГВОКУЛЬТОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

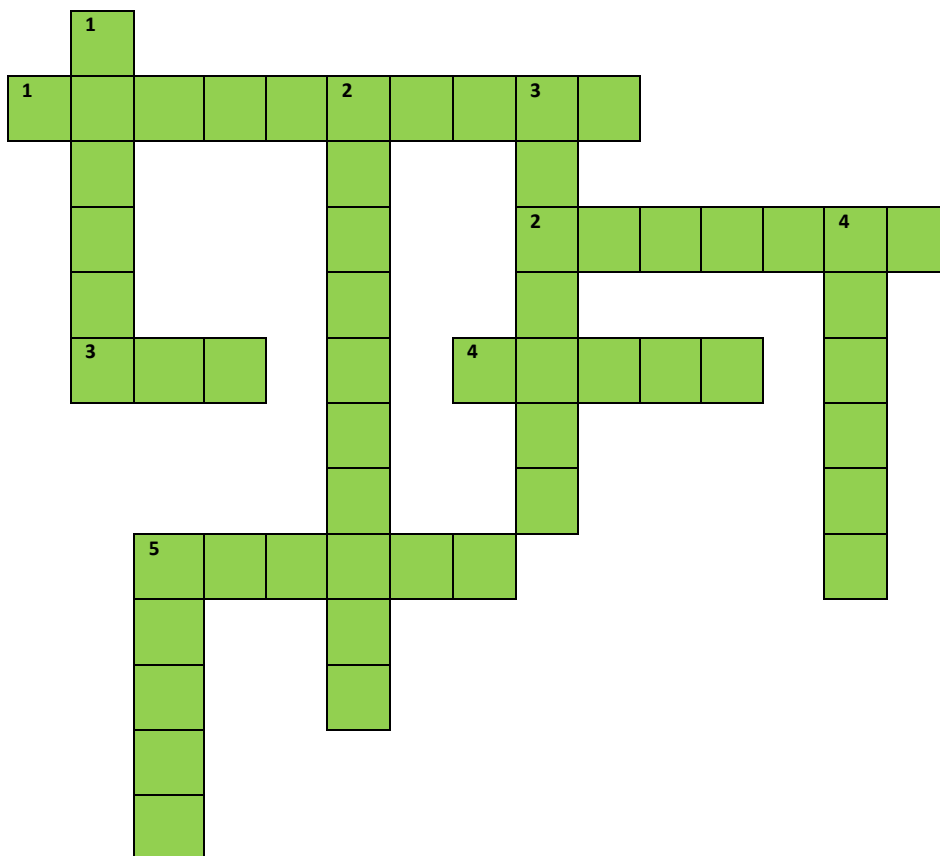
- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. El que madruga | a) quererlo curar es locura. |
| 2. En las malas | b) te pagarán. |
| 3. El que cosas apura | c) que roa el hueso. |
| 4. Mal que no tiene cura, | d) con distinto collar. |
| 5. Gusta lo ajeno, | e) que son dos días. |
| 6. Con la moneda que pagues, | f) se conocen los amigos. |
| 7. Quien come carne, | g) más por ajeno que por bueno. |
| 8. Echar margaritas | h) a los cerdos. |
| 9. El mismo perro | i) coge la oruga. |
| 10. A vivir | j) pone la vida en aventura. |

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Жизнь коротка. ▪ На обиженных воду возят. ▪ Лучше синица в руке, чем журавль в небе. ▪ Что тужить о том, что нельзя воротить. ▪ Как аукнется, так и откликнется. ▪ Дай палец – руку откусит. ▪ Любишь кататься, люби и саночки возить. ▪ Не везет в картах, повезет в любви. ▪ Каждый кулик хвалит свое болото. ▪ Друзья познаются в беде. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Кто рано встает, тому Бог подает. ▪ Метать бисер перед свиньями. ▪ Старые песни на новый лад. ▪ У семи нянек дитя без глаза. ▪ Из огня да в полымя. ▪ Как аукнется, так и откликнется. ▪ Пospешишь, людей насмешишь. ▪ Сколько веревочке не виться, а конец будет. ▪ Горбатого могила исправит. ▪ Не по хорошему мил, а по милу хорош. |
|---|---|

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

<ol style="list-style-type: none"> 1. Pablo Iglesias 2. Arturo Pérez Reverte 3. Paco Rabanne 4. Alejandro Blanco Bravo 5. Isabel Díaz Ayuso (presidenta de la Comunidad de Madrid) 	<ol style="list-style-type: none"> a) ¿Qué es lo que sirvió de móvil para que transformara “El Cantar del Mío Cid” en una novela de aventura? b) ¿Es justo el trato que reciben los deportistas rusos limpios últimamente? c) ¿Le gustaría que la Reina Letizia llevara su ropa? d) ¿Cuáles son los retos económicos que tiene que afrontar Galicia? e) ¿Qué profesión le parece más difícil, la de profesor o la de político? f) ¿Qué sustancias provocan ataques de pánico, alucinaciones y reacciones paranoides? g) Después de los últimos acontecimientos incluida la postura de Bruselas, ¿sigue tan independista como antes? h) En España, la pandemia suma ya más de 1.300.000 casos y ha dejado más de 38.000 muertos, según las cifras oficiales. La Comunidad de Madrid es una de las zonas más azotadas por el virus. ¿Por qué se opone a las medidas que impone el Gobierno?
---	---

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



Horizontales

1. Se canta en la Navidad.
2. La lengua que se habla en La Coruña, Lugo, Orense y Pontevedra.
3. Esta palabra podemos oírla repetida 4 veces en un partido de fútbol.
4. Uno de los lienzos más conocidos de El Greco es Caballero de la mano en el ...
5. Para espantar la mala suerte los españoles tocan

Verticales

1. Una alabanza dirigida normalmente a una mujer.
2. Se celebra la noche del 31 de diciembre.
3. Según algunos padres, trae a los recién nacidos.
4. El flamenco es fruto del mestizaje de muchas culturas, la ante todo.
5. A los aragoneses también se les conoce con el nombre de ...

III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов испанских писателей. Выберите из предложенных вариантов один, адекватно передающий смысл текста оригинала. Запишите избранный Вами вариант ответа в лист ответов, например: 1-А.

1. Dijo una vez José Ortega y Gasset, filósofo y ensayista español nacido en 1883: “España fue una espada cuyo puño estaba en Castilla y la punta en todas partes”.

А) Как сказал однажды Хосе Ортега-и-Гассет, испанский философ и эссеист, родившийся в 1883 году, «Испания – меч, чья рукоять – в Кастилии, а лезвие – повсюду».

Б) По словам испанского философа и эссеиста Хосе Ортеги-и-Гассета, родившегося в 1883 году, «Испания – рапира, у которой в Кастилии – гарда, а лезвие – во всех частях земли».

В) Хосе Ортега-и-Гассет, испанский философ и эссеист, родившийся в 1883 году, однажды сказал: «Испания была шпагой, эфес которой находился в Кастилии, а острие – повсюду».

2. Julio Cortázar, escritor, traductor e intelectual argentino del siglo pasado, escribió: “Las palabras nunca alcanzan cuando lo que hay que decir desborda el alma”.

А) Хулио Кортасар, аргентинский интеллектуал, писатель и переводчик, живший в прошлом веке, написал: «Слова никогда не бывают точными, когда то, что надо бы сказать, разрывает душу».

Б) Хулио Кортасар, аргентинский писатель, переводчик и интеллектуал прошлого века, написал: «Слов всегда не хватает, когда то, что надобно сказать, переполняет душу».

В) Хулио Кортасар, аргентинский писатель, переводчик и интеллектуал прошлого века, написал: «Слова не достигнут цели, если то, что требуется сказать, превышает душевные силы».

3. Francisco de Quevedo, uno de los intelectuales más brillantes del Siglo de Oro, una vez dijo: “Por nuestra codicia lo mucho es poco; por nuestra necesidad lo poco es mucho”.

А) Франсиско де Кеведо, один из блистательнейших интеллигентов Золотого века, однажды сказал: «По причине нашей жадности, нам изобилия – мало; но по причине потребности, нам и малого много».

Б) Франсиско де Кеведо, один из самых блестящих мыслителей Золотого века, однажды сказал: «Из-за жадности нашей много – есть мало; из-за нашей убогости – мало есть много».

В) Франсиско де Кеведо, один из самых блестящих интеллектуалов Золотого века, однажды сказал: «Из-за нашей алчности нам изобилия – мало, в нужде же – нам и малого много».

4. El Carnaval se celebra en muchos países pero el lugar donde se hace con mayor intensidad es Brasil. A pesar de tener carácter pagano es representado en el calendario cristiano, marcado por el inicio de la Cuaresma en fechas que oscilan entre febrero y marzo.

А) Карнавал отмечается во многих странах, но место, где он проводится особенно энергично, - это Бразилия. Несмотря на то, что по своей сути он является языческим праздником, его признаёт и христианский календарь, отводя ему период с февраля по март, до начала Сорокоуста.

Б) Карнавалы празднуются во многих странах, но место, где он проводится с наибольшей интенсивностью, - это Бразилия. Несмотря на то, что он является языческим праздником, он представлен в христианском календаре, отмечая собой начало Масленицы в период с февраля по март.

В) Карнавал проводится во многих странах, однако наиболее ярко он празднуется в Бразилии. Несмотря на то, что по своему характеру это языческий праздник, он нашёл себе место и в христианском календаре, где он приходится на февраль или март в зависимости от того, на какую дату выпадает начало Великого поста.

5. El nombre del país – Argentina – significa «de plata», y por el año 1554, aparece por primera vez en una pieza cartográfica la denominación de “Terra Argentea”. Otra versión sostiene que el país toma el nombre de su ubicación geográfica a orillas del Río de la Plata, famoso entre los colonos del siglo XVI como vía de tránsito en el Virreinato del Perú.

А) Название страны – Аргентина – означает «серебристая»; примерно в 1554 году название «Terra Argentea» впервые появляется в картографическом материале. Согласно другой версии, страна получила название по своему географическому положению на берегах реки Рио-де-ла-Плата, широко известной среди переселенцев XVI века как транзитный маршрут в вице-королевство Перу.

Б) Название страны – Аргентина – означает «серебристая»; уже в 1554 году на одной из карт появляется надпись: «Terra Argentea». Конкистадоры XVI века так старательно копали там землю в поисках серебра, что выкопали канаву до самого вице-королевства Перу; позже канаву наполнилась водой. Так образовалась река – Рио-де-ла-Плата.

В) Название страны – Аргентина – означает «серебристая»; к 1554 году на одной из географических карт впервые появляется название «Terra Argentea». Согласно другой версии, страна получила название от своего географического положения на берегах реки Рио-де-ла-Плата, вдоль которой пролегал знаменитый среди колонизаторов XVI века путь в вице-королевство Перу.

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».



V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

